

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: www.staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

15th SUNDAY IN ORDINARY TIME — July 12, 2020
15° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO — 12 de julio 2020

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday / sábado - Public Mass at 4:30pm in English

Misa pública a las 7:30pm en español

Sunday/ domingo - Public Mass at 8:30am in English LIVESTREAM STILL AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am en español TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO

There is now public Daily Mass in English at 9am.

LIVESTREAM WILL STILL BE AVAILABLE ONLINE

For the time being, our nightly Spanish masses will be livestreamed only.

They are being reserved for confirmations and sacraments to take place.

Ahora la misa diaria en inglés a las 9am está abierta para el público.

Todavía tendremos transmisión en vivo. Por ahora, nuestras misas durante la semana en español se transmitirán en vivo solamente, porque se van a reservar para que se lleven a cabo confirmaciones y sacramentos.

RECONCILIATION—CONFESIÓN: Please contact the parish office for information.

Favor de contactar la oficina parroquial para información.

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please call the office for information on how to become a registered member during this time of Covid-19.

Por favor llame a la oficina para obtener información sobre cómo registrarse para ser miembro durante este tiempo de Covid-19.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Raner Lucila
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122
rlucila@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorriga@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assitant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator-Accountant/
Notary Gerente de Oficina/Contador/
Notario - 804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente de Administrador Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 318-0481
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, July 12 domingo, 12 de julio

15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME
15^{to} DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
200th Anniversary of the Establishment of
the Diocese of Richmond.
200 Aniversario del Establecimiento de
la Diócesis de Richmond

8:30AM - 9:30AM PUBLIC MASS (ENGLISH)
 IN CHURCH
LIVESTREAM STILL AVAILABLE

11:30AM - 12:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL)
 EN LA IGLESIA

TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO

7:00PM Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISION EN VIVO

ALL MEETINGS/ACTIVITIES CANCELLED
UNTIL FURTHER NOTICE

TODAS LAS REUNIONES/ACTIVIDADES
CANCELADAS HASTA NUEVO AVISO

Monday, July 13 lunes, 13 de julio

9am - 9:45am PUBLIC DAILY MASS - LIVESTREAM

Tuesday, July 14 martes, 14 de julio

8am CARE-A-VAN in Ed Wing, PC 4 & Kitchenette

9am - 9:45am PUBLIC DAILY MASS - LIVESTREAM
7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL - SOLO TRANSMISIÓN
 EN VIVO

Wednesday, July 15 miércoles, 15 de julio

8am CARE-A-VAN in Ed Wing, PC 4 & Kitchenette

9am - 9:45am PUBLIC DAILY MASS - LIVESTREAM
7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL - SOLO TRANSMISIÓN
 EN VIVO

Thursday, July 16 jueves, 16 de julio

8am CARE-A-VAN in Ed Wing, PC 4 & Kitchenette

7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL - SOLO TRANSMISIÓN
 EN VIVO

Friday, July 17 viernes, 17 de julio

9am - 9:45am PUBLIC DAILY MASS - LIVESTREAM
7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL - SOLO TRANSMISIÓN
 EN VIVO

Saturday, July 18 sábado, 18 de julio

4:30PM PUBLIC MASS (IN ENGLISH) IN CHURCH
7:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA

Sunday, July 19 domingo, 19 de julio

16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME
16^{to} DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:30AM - 9:30AM PUBLIC MASS (ENGLISH)
 IN CHURCH
LIVESTREAM STILL AVAILABLE

11:30AM - 12:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL)
 EN LA IGLESIA

TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO

7:00PM Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISION EN VIVO

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, July 11	4:30pm	For the Parishioners of St. Augustine
	7:30pm	Emiliano Mayen Marroquín †
Sunday, July 12	8:30am	Diane Susan Wills †
	11:30am	Martha Luz Grijalba de Barrientos †
Monday, July 13	9:00am	****
Tuesday, July 14	9:00am	****
	7:00pm	****
Wednesday, July 15	9:00am	****
	7:00pm	****
Thursday, July 16	7:00pm	****
Friday, July 17	9:00am	****
	7:00pm	****
Saturday, July 18	4:30pm	Gary & Magda Diman
		(Married 50 years)
	7:30pm	****
Sunday, July 19	8:30am	McNeilly & Muschler Families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos



Pray For / Oremos Por: Dorothy O'Connell, Salvador Meza, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.

Readings for the week of July 12, 2020 Las lecturas de la semana del 12 de julio, 2020

Sunday: Is 55:10-11/Ps 65:10, 11, 12-13, 14
 [Lk 8:8]/Rom 8:18-23/Mt 13:1-23 or 13:1-9

Monday: Is 1:10-17/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23
 [23b]/ Mt 10:34—11:1

Tuesday: Is 7:1-9/Ps 48:2-3a, 3b-4, 5-6, 7-8 [cf. 9d]/
 Mt 11:20-24

Wednesday: Is 10:5-7, 13b-16/Ps 94:5-6, 7-8, 9-10, 14-15
 [14a]/Mt 11:25-27

Thursday: Is 26:7-9, 12, 16-19/Ps 102:13-14ab and 15,
 16-18, 19-21 [20b]/Mt 11:28-30

Friday: Is 38:1-6, 21-22, 7-8/Is 38:10, 11, 12abcd, 16
 [cf. 17b]/Mt 12:1-8

Saturday: Mi 2:1-5/Ps 10:1-2, 3-4, 7-8, 14 [12b]/
 Mt 12:14-21

Next Sunday: Wis 12:13, 16-19/Ps 86:5-6, 9-10, 15-16 [5a]/
 Rom 8:26-27/Mt 13:24-43 or 13:24-30



Observances for the week of July 12, 2020

Sunday: 15th Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Henry
Tuesday: St. Kateri Tekakwitha, Virgin
Wednesday: St. Bonaventure, Bishop and Doctor
 of the Church
Thursday: Our Lady of Mount Carmel
Friday: - - -
Saturday: St. Camillus de Lellis, Priest
Next Sunday: 16th Sunday in Ordinary Time

©LPi

FROM THE PASTOR

The Change to Come

St. John Newman once said, "To live is to change, and to be perfect is to have changed often." And yet, the earthly side of us resists change. We romanticize the past. As God calls us forward, we try to claw our way back to some imagined Golden Age. We tell ourselves the lie that the world was better in the past. It is not Christian.

As Catholic Christians, we are pilgrims, people on a journey. When Jesus tells those who want to follow him "Foxes have dens and birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to rest his head", he is not complaining. He is describing what it will mean to be a disciple.

This week we received the news of yet another clergy change in our parish and the economic situation caused me, as pastor, to make a change in the staff. Fr. Raner Lucilla will be going to a two-parish cluster in Hampton. His successor will be Fr. Jaime Guardado from the Church of the Incarnation in Charlottesville. These changes will take effect August 17. Also, Wanda Alvarado is no longer employed by the parish, effective July 2.

In other times, we would have had a farewell reception for Fr. Raner. At present, we are examining our options within the restrictions that COVID-19 places on us. We also thank Wanda for her many years of service to this parish.

Lastly, as your pastor, I would ask all of us to open our hearts to welcome Fr. Jaime. Fr. Jaime turns 40 at the end of this month and has been serving in the Diocese of Richmond for 9 years. He has a love for God and a love for the people he serves. In him all can see what Pope Francis calls, "The Joy of the Gospel."

Let us welcome him, and welcome change with open arms.

DEL PÁRROCO

El cambio por venir

St. John Newman dijo una vez: "Vivir es cambiar y ser perfecto es haber cambiado con frecuencia". Y, sin embargo, nuestro lado terrenal se resiste al cambio. Nosotros romantizamos el pasado. Cuando Dios nos llama hacia adelante, tratamos de regresar a alguna Epoca de Oro imaginada. Nos decimos la mentira de que el mundo era mejor en el pasado. No es cristiano

Como cristianos católicos, somos peregrinos, personas en un viaje. Cuando Jesús les dice a los que quieren seguirlo "los zorros tienen guaridas y las aves del cielo tienen nidos, pero el Hijo del Hombre no tiene dónde descansar la cabeza", no se queja. Él está describiendo lo que significará ser un discípulo.

Esta semana recibimos la noticia de otro cambio del clero en nuestra parroquia y la situación económica me hizo, como pastor, hacer un cambio en el personal. El Padre Raner Lucilla irá a un grupo de dos parroquias en Hampton. Su sucesor será el Padre Jaime Guardado de la Iglesia de la Encarnación en Charlottesville. Estos cambios entrarán en vigencia el 17 de agosto. Además, Wanda Alvarado ya no es empleado de la parroquia, a partir del 2 de julio.

En otras ocasiones, habríamos tenido una recepción de despedida para el Padre Raner. Actualmente, estamos examinando nuestras opciones dentro de las restricciones que COVID-19 nos impone. También agradecemos a Wanda por sus muchos años de servicio en esta parroquia.

Por último, como su pastor, les pediría a todos que abramos nuestros corazones para dar la bienvenida al Padre Jaime. El Padre Jaime cumple 40 años a fines de este mes y ha estado sirviendo en la Diócesis de Richmond durante 9 años. Él tiene un amor por Dios y un amor por las personas a las que sirve. En él todos pueden ver lo que el Papa Francisco llama, "La alegría del Evangelio".

Demosle la bienvenida y el cambio con los brazos abiertos.

CHRISTIAN FORMATION

“In their pastoral letter against racism, *Open Wide Our Hearts: The Enduring Call to Love*, the Catholic bishops of the United States invite conversion of hearts, minds, and institutions in order to address the evil of racism that still exists in our communities.

By our baptism, we are members of Christ’s body and sharers in his mission. Imitating Christ, we must care for all members of our communities, honoring each person as unique, sacred, and created in the image of God. We know that the evil of racism cuts to the core of God’s plan for humanity, devaluing the diversity God created within the human family. As followers of Christ, we seek to reclaim the God-given sanctity of each person’s inviolable human dignity. The bishops remind us, “The command of love requires us to make room for others in our hearts. It means that we are indeed our brother’s keeper (see Gn 4:9).”

...How Can I Respond?

... *Think about what you can do, wherever you are.* Commit to raising your awareness in whatever situations you find yourself.

As people of faith, we can intentionally work to create spaces of welcome and opportunities for encounter. Create opportunities for sharing of stories and learn how racism impacts our communities. Regularly think about whose voices may be missing as leaders and volunteers in parish ministry. In parishes and schools, educators can use activities from uscgb.org/racism to integrate content on the pastoral letter into their lessons.

In your family, think about who you socialize with on a regular basis. Intentionally create opportunities to interact with those you may not run into over the normal course of your week. Where in your community do you see diverse groups of people come together? Parents: talk with your children about race. Continuing to talk with them about everyone’s human dignity and the pain of racism in our country will help form them to respect the dignity of all. Find prayers for children at uscgb.org/racism.

At school or work, ask: How you can learn more about other cultures? What resources are available to you? If there are others who are treated differently because of their race, speak up. Think about what you might do if you hear someone make disparaging remarks about a classmate or coworker. How can you be ready to respond?

As individuals and communities of faith, examine your conscience. We all must ask ourselves: Where have I not lived as an example of Christ’s love? Where have my attitudes or perceptions caused me to devalue persons of other cultures or ethnicities? When have I been unnecessarily suspicious or allowed a preconceived notion to overshadow the human nature of another? When have I seen the “other” instead of welcoming an opportunity to listen to the story of that person’s life, struggles, or joys?”

Copyright © 2018, United States Conference of Catholic Bishops. All rights reserved.

FORMACIÓN CRISTIANA

“En su Carta pastoral contra el racismo, *Abramos nuestros corazones: El incesante llamado al amor*, los obispos católicos de los Estados Unidos invitan a la conversión de corazones, mentes e instituciones para abordar el mal del racismo que todavía existe en nuestras comunidades.

Así como amamos y cuidamos a los miembros de nuestra familia, también estamos llamados a cuidar a los miembros de la familia del cuerpo de Cristo. Estamos llamados a cuidar a todos nuestros hermanos y hermanas en Cristo, honrando a cada persona como única, sagrada y creada a imagen de Dios. Sabemos que el mal del racismo afecta el núcleo mismo del plan de Dios para la humanidad, devaluando la diversidad que Dios creó dentro de la familia humana. Los obispos nos recuerdan: “El mandato del amor requiere que hagamos espacio para los demás en nuestro corazón. Significa que, efectivamente, somos el guardián de nuestro hermano (véase Gn 4:9)”.

... ¿Cómo puedo responder?

Piense en lo que puede hacer, dondequiera que esté. Comprométase a elevar su conciencia en cualquier situación en que se encuentre.

Como personas de fe, podemos trabajar intencionalmente para crear espacios de acogida y oportunidades de encuentro. Cree oportunidades para compartir historias y conozca cómo el racismo afecta a miembros de nuestras comunidades. Ayude al liderazgo de la parroquia a considerar cuáles voces pueden estar faltando como líderes y voluntarios en el ministerio parroquial. En parroquias y escuelas, los educadores pueden usar las actividades de uscgb.org/racism para integrar el contenido de la carta pastoral en sus lecciones.

En su familia, cree intencionalmente oportunidades para interactuar con personas con quienes pueden ustedes no encontrarse en el transcurso normal de su semana. ¿En qué parte de su comunidad pueden interactuar con personas de grupos étnicos diferentes a los suyos? Padres: hablen con sus hijos sobre la raza. Continuar hablando con ellos sobre la dignidad humana de todos y el dolor del racismo en nuestro país ayudará a formarlos para respetar la dignidad de todos. Encuentre oraciones para los niños en uscgb.org/racism.

En la escuela o el trabajo, pregunte: ¿Cómo pueden aprender más sobre culturas diferentes a las suyas? ¿Qué recursos están disponibles para ustedes? Si hay otros que reciben un trato diferente debido a su raza u origen étnico, diga algo. Piense en lo que podría hacer si escucha a alguien hacer comentarios despectivos sobre una persona de otra cultura. ¿Cómo puede estar listo para responder?

Como individuos y comunidades de fe, examinen su conciencia. Todos debemos preguntarnos: ¿Cuándo no he vivido como un ejemplo del amor de Cristo? ¿Cuándo me han llevado mis actitudes o percepciones a menospreciar a personas de otras culturas o grupos étnicos? ¿Cuándo he sospechado innecesariamente o dejado que una idea preconcebida menospreciara la naturaleza humana de otro? ¿Cuándo he visto al “otro” en lugar de acoger la oportunidad de escuchar la historia de vida, luchas o alegrías de esa persona?

Copyright © 2018, United States Conference of Catholic Bishops. All rights reserved.

OFFICE COMMUNICATION

New Year, New List

July 1 we began a new Pastoral Year in the life of our parish. As a part of the new we will begin with a fresh list in our bulletin of those for whom we should pray. If you have names that you would like to have included, please contact the office.

Several people have asked about our yearly contributions of clothing to **BIG STONE GAP**, normally held in July. We will try to have a collection in late August, but a decision can not be made at this time. As you clean out your closets, please save your items for our clothing drive which we hope will happen. When a decision is made, an announcement will be posted in the bulletin.

The Family: The School of Love

While racism is often tragically passed down through families, the family also offers the best antidote to all forms of fear and prejudice because it is in the family where we can encounter unconditional love, which echoes God's love for us.

How can we rely more on God's love and teach our children to love everyone? Consider these examples:

Pray together daily: Pray for the needs of others in your neighborhood, community, and beyond. Help your children to see the needs of people who are different from them. Help your family to see the Face of Christ in every person.

Practice the art of conversation (dialogue) daily: Eat dinner together as a family—without mobile devices—and find other ways to spend time together. Have real conversations, at an age-appropriate level, about challenges or events that are in the news.

Practice hospitality and love of neighbor: Get to know your neighbors' names and needs, show concern for them, pray for them, and assist them when possible.

No family is perfect, but every family can grow in love.

Copyright © 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington D.C. All rights reserved.

Fifteenth Sunday in Ordinary Time *July 12, 2020*

“Let everyone heed what they hear.” Is the Lord inviting you to know, love and serve Him more closely in the priesthood or consecrated life? Call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That all those now discerning their vocation will be attentive in prayer and active in their response to Jesus the Eternal Word who calls them, **we pray to the Lord.**

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Año Nuevo, Lista Nueva

El 1º de julio comenzamos un nuevo año pastoral en la vida de nuestra parroquia. Como parte de lo nuevo, comenzaremos con una nueva lista en nuestro boletín de aquellos por quien es debemos orar. Si tiene nombres que le gustaría incluir, comuníquese con la oficina.

Varias personas han preguntado sobre nuestras contribuciones anuales de ropa a **BIG STONE GAP**, que normalmente se lleva a cabo en julio. Intentaremos tener una colección a finales de agosto, pero no se puede tomar una decisión en este momento. A medida que limpie sus armarios, guarde sus artículos para nuestra unidad de ropa que esperamos que suceda. Cuando se tome una decisión, se publicará un anuncio en el boletín.

La Familia: La Escuela del Amor

Si bien trágicamente el racismo a menudo se transmite a través de las familias, la familia también ofrece el mejor antidoto contra todas las formas de temor y prejuicio porque es en la familia donde podemos llegar a conocer un amor incondicional, que es un eco del amor de Dios por nosotros.

¿Cómo podemos confiar más en el amor de Dios y enseñar a nuestros hijos a amar a todos? Considere estos ejemplos:

Oren juntos todos los días: recen por las necesidades de otros en su vecindario, comunidad y más allá. Ayude a sus hijos a ver las necesidades de las personas que son diferentes de ellos. Ayude a su familia a ver el Rostro de Cristo en cada persona.

Practique el arte de la conversación (diálogo) diariamente si pueden: cenar juntos como familia, sin teléfonos o tabletas, y encuentren otras formas de pasar tiempo juntos. Tengan conversaciones reales, a un nivel apropiado para la edad de sus hijos, sobre los desafíos o eventos que aparecen en las noticias.

Practique la hospitalidad y el amor al prójimo: conozca los nombres y las necesidades de sus vecinos, muestre preocupación por ellos, rece por ellos y ayúdelos cuando sea posible.

Ninguna familia es perfecta, pero cada familia puede crecer en el amor.

Copyright © 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington D.C. All rights reserved.

Decimoquinto domingo del Tiempo Ordinario *12 de julio de 2020*

“Que todos presten atención a lo que escuchan”. ¿Te está invitando el Señor a conocerlo, amarlo y servirlo más de cerca en el sacerdocio o en la vida consagrada? Llame al Padre Brian Capuano 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que el llamado a servir a Cristo y a su Iglesia en el sacerdocio y la vida consagrada caiga en corazones fértiles preparados por la oración, el trabajo duro y con el servicio generoso para los demás. **Rogemos al Señor.**

SOCIAL MINISTRY



"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)

FOOD PANTRY

During this difficult time, our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Any contributions that you could make of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, tuna, rice) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office.

CLOTHING CLOSET

Due to the COVID-19, The clothing closet will be suspended until further notice.



BSR CARE-A-VAN - UPDATE

- The BSR Care-A-Van will resume their clinic sites with a few changes.
- We will continue to provide medical care for uninsured individuals and families via virtual visits.
- For additional information, please call our office at (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-0918 or visit our webpage at www.bonsecours.com.

MINISTERIO SOCIAL



"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)

DESPENSA DE ALIMENTOS

Durante esta época difícil, nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Cualquier donación que pueda hacer de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, atún, arroz) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial.

CLOSET DE ROPA

Debido al COVID-19, el closet de ropa estará suspendida hasta nuevo aviso.



ACTUALIZACIÓN DE LA CARE-A-VAN DE BSR

- Care-A-Van empezará de nuevo sus sitios clínicas con algunos cambios.
- Seguiremos proporcionando atención médica para aquellas personas que no tienen seguro médico y para sus familias, a través de visitas por internet (por video).
- Para mayor información, por favor llame a nuestra oficina al (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-091 o visite nuestra página web entrando a www.bonsecours.com.

IN THE NEIGHBORHOOD

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

The coronavirus pandemic has forced thousands of pilgrims to leave the Holy Land. The streets of Bethlehem and Jerusalem are empty for quite some time. The cancellation of pilgrimages having a serious repercussions for many Christian families. In the past, when the Holy Land experienced wartime conditions, some people managed to temporarily find an economic niche outside tourism. However, the pandemic measures have affected all business sectors, including olive wood industry, and everything to shut down. Even we as Holy Land Crafts & Pilgrimage group; are unable to lend them a hand during this difficult time because of the closures here in the U.S. Because our visit to your parish this year is unpredictable, we humbly ask you to visit our website WWW.HOLYLANDCRAFTS.NET and browse through the beautiful hand carved religious items. We value your support through these unprecedented times. May God bless you and keep you safe.

BON SECOURS MERCY HEALTH

- Bon Secours Mercy Health (BSMH) COVID-19 Hotline 888-700-9011 for those who have any questions about symptoms (Spanish speaking representatives available).

[BSMH offers free virtual visits for COVID-19](#)

- Bon Secours Mercy Health is now offering free virtual visit to those experiencing COVID-19 symptoms and those who may have been exposed to someone diagnosed with COVID-19.
- Using the existing **Bon Secours 24/7 app**, individuals in all Mercy Health and Bon Secours markets have access to video visits. Using this app, providers can screen for COVID-19, assess mild to moderate symptoms and discuss next steps.

Individuals are encouraged to use these free virtual visits if they:

- Are showing possible symptoms
- May have had an exposure to someone diagnosed with a positive case of COVID-19
- Please note this service is for non-emergency COVID-19 visits only. Call 911 for emergencies.
- Bon Secours Mercy Health's virtual visits are part of an ongoing effort to expand patient access while ensuring emergency departments and physician practices are not overwhelmed with non-emergency visits. **Visit bonsecours247.com** or download the **Bon Secours 24/7 app** for free from the app store. The Coupon Code **CARE2020** can be used for a free COVID-19 visit – for free virtual visits.

EN EL VECINDARIO

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

La pandemia de coronavirus ha obligado a miles de peregrinos a abandonar Tierra Santa. Las calles de Belén y Jerusalén están vacías desde hace bastante tiempo. La cancelación de las peregrinaciones tiene graves repercusiones para muchas familias cristianas. En el pasado, cuando Tierra Santa experimentaba condiciones de guerra, algunas personas lograron encontrar temporalmente un nicho económico fuera del turismo. Sin embargo, las medidas pandémicas han afectado a todos los sectores empresariales, incluida la industria de la madera de olivo, y a todo lo que debe cerrarse. Incluso nosotros como grupo de Artesanía y Peregrinación de Tierra Santa; no podemos echarles una mano durante este momento difícil debido a los cierres aquí en los EE. UU. Debido a que nuestra visita a su parroquia este año es impredecible, le pedimos humildemente que visite nuestro sitio web WWW.HOLYLANDCRAFTS.NET y navegue a través de la hermosa mano tallada artículos religiosos Valoramos su apoyo a través de estos tiempos sin precedentes. Que Dios te bendiga y te mantenga a salvo.

BON SECOURS MERCY HEALTH

- Bon Secours Mercy Health tiene una línea de emergencia para COVID-19 888-700-9011 para quienes tengan cualquier pregunta sobre los síntomas (con especialistas que hablan español disponibles).
- [BSMH ofrece visitas virtuales gratuitas para el COVID-19](#)
- Bon Secours Mercy Health ahora está ofreciendo visitas virtuales gratuitas para quienes tienen síntomas de COVID-19 y para quienes hayan tenido contacto con alguien que fue diagnosticado con COVID-19.
- Todos los usuarios de Bon Secours Mercy Health tienen acceso a las visitas por medio de video, al usar nuestra aplicación actual de citas **Bon Secours 24/7 app**. Por medio de esta aplicación, nuestros especialistas pueden evaluar y monitorear síntomas de COVID-19, desde leves a moderados, y discutir los próximos pasos a seguir.

Animamos a usar estas visitas virtuales gratuitas a todas las personas que:

- Están mostrando posibles síntomas.
- Pueden haber estado expuestos a alguien que fue diagnosticado como caso positivo de COVID-19.
- Por favor, tome en cuenta que este servicio es únicamente para visitas de COVID-19 que no se consideran emergencias. Para emergencias, llame al 911.
- Las visitas virtuales de Bon Secours Mercy Health forman parte de nuestro esfuerzo continuo para aumentar el acceso a los servicios de salud de nuestros pacientes y al mismo tiempo asegurarnos de que los departamentos de emergencia y los centros de atención médica no colapsen con visitas que no son emergencias. Visite bonsecours247.com o descargue la aplicación gratuita **Bon Secours 24/7 app**. Usted puede usar el código **CARE2020** como cupón para una visita gratuita de COVID-19.